

بيان الحقائق الرئيسية – تمويل الأسهم المؤمنة

KEY FACTS STATEMENT (KFS) – Secured Share Finance

Client Name		اسم المتعامل
CID		رقم تعريف المتعامل
Branch		الفرع
Emirate		الإمارة
Facility Reference Number		رقم مرجع التمويل
RM Name		اسم مدير العلاقات
Date		التاريخ

IMPORTANT		مهم
Read this document carefully and sign only if you clearly understand and agree to the content of the Key Facts Statement. It is available in English and Arabic as issued by Ajman Bank. You may also use this document to compare different Financial Products offered by other banks. You have the right to receive Key Facts statement from other banks for comparison and also in future if required, it can be provided to you by simply contacting your Relationship Manager or our call center on 600555522 or by visiting www.ajmanbank.ae		يُرجى قراءة الوثيقة المألثة قراءة متأنية، والتوقيع عليها فقط إذا كنت تفهم جلياً محتوى بيان الحقائق الرئيسية وتوافق عليه. ترد الوثيقة المألثة باللغتين العربية والإنجليزية، وفقاً للنموذج الصادر عن مصرف عجمان. يمكنك أيضاً استخدام الوثيقة المألثة للمفاضلة بين المنتجات المالية المختلفة التي تقدمها المصارف الأخرى. ونحيطك علماً أنك تتمتع بالحق في طلب بيان الحقائق الرئيسية من أي مصرف آخر للمفاضلة بينهما واتخاذ القرار المناسب. في المستقبل، إذا رغبت في الحصول على نسخة من بيان الحقائق الرئيسية، يمكنك التواصل مع مدير العلاقات الخاص بك، أو الاتصال بخدمة العملاء عبر الرقم 600555522، أو من خلال تصفح موقعنا الإلكتروني على: www.ajmanbank.ae

PRODUCT INFORMATION		معلومات عن المنتج
A Finance Facility for purchase of Sharia-Compliant Shares listed in UAE Equity Markets as approved by The Unified Committee of Islamic Banks for Shari'a Screening of Equities and Ajman Bank Internal Sharia Supervision Committee.		تسهيلات تمويلية لشراء الأسهم المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والمدرجة في أسواق الأسهم الإماراتية على النحو الذي تنموه لجنة المصارف الإسلامية الموحدة للتقييم الشرعي للأسهم ولجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمصرف عجمان.
Eligibility	UAE residents & non-UAE residents individuals or corporate entities with valid National Investor Number (NIN) issued by DFM & or ADX.	الأهلية الأفراد والكيانات الاعتبارية، سواء من المقيمين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو من غير المقيمين، بشرط حصولهم على رقم مستثمر وطني (NIN) ساري المفعول صادر عن سوق دبي المالي و/ أو سوق أبوظبي للأوراق المالية.
Client Age	Minimum age 25 years Maximum age of 65 (at maturity of finance facility).	عمر المتعامل الحد الأدنى: 25 سنة. الحد الأقصى: 65 سنة (عند انتهاء أجل التمويل).
Finance Facility	The maximum facility granted to the Client for trading will be 1:1 Against the Value of Sharia-Compliant Shares acceptable to Ajman Bank and/or Cash Deposited into a non-withdrawal account with Ajman Bank or the broker. The Facility is restricted to Trading in Shares and will not be extended in Cash. Illustration: If the client contributes ₪ 100,000, Bank shall grant a facility of ₪ 100,000 (1:1). Important: Client will only be allowed to Trade in Shares and not transfer/ withdraw Shares or Cash without bank approval / permission. Client will only be allowed to withdraw capital gains, subject that the "Finance to Value" is below 50% and with the Bank's prior approval to do so.	تفاصيل التمويلات المصرفية يحدد الحد الأقصى للتسهيل الممنوح للمتعامل للتداول بنسبة 1:1 مقابل قيمة الأسهم المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والمقبولة لدى مصرف عجمان، و/أو الإيداع النقدي في الحساب غير القابل للسحب لدى مصرف عجمان أو شركة الوساطة. تقتصر هذه التسهيلات على تداول الأسهم فقط، ولا يجوز تحويلها أو تمديدتها نقداً. مثال: إذا كان المتعامل يساهم بمبلغ قدره 100,000 درهم إماراتي، فيقوم المصرف بمنح تسهيلات بمبلغ قدره 100,000 درهم إماراتي (بنسبة 1:1). ملاحظة: يُسمح للمتعامل، دون الحصول على موافقة/إذن من المصرف، بالتداول في الأسهم فحسب، وليس تحويل / سحب الأسهم أو النقد. وكذلك، يُسمح للمتعامل بسحب أرباح رأس المال فقط، على أن يكون التمويل نظير القيمة، أقل من 50%، بشرط الحصول على موافقة مسبقة من المصرف للقيام بذلك.
Facility Structure	Commodity Murabaha on DMCC Platform	هيكل التسهيلات مراحة سلع عبر منصة مركز دبي للسلع المتعددة (DMCC)
Finance Amount	Min Finance Amount: ₪ 200,000 Max Finance Amount: ₪ 50,000,000	مبلغ التمويل الحد الأدنى من قيمة التسهيلات: 200,000 درهم الحد الأقصى من قيمة التسهيلات: 50,000,000 درهم

Profit Rate & Processing Fees		معدلات الربح ورسوم التنفيذ
Fixed profit rate starting from 7% per annum, Furthermore, the Profit rate will be agreed at the time of contract and will be fixed till maturity of the Murabaha Contract.		معدل ربح ثابت يبدأ من 7% سنوياً (ومع ذلك، سيتم الاتفاق على معدل الربح في وقت توقيع العقد، على أن يظل ثابتاً حتى تاريخ استحقاق عقد المرابحة).

Illustration: Profit Rate Calculation				مثال توضيحي لحساب معدل الأرباح			
Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Profit rate	Net Profit to be charged per annum	صافي الربح الذي يتم احتسابه سنوياً	معدل الربح	مدة المرابحة	مبلغ المرابحة
₪ 1,000,000	1 Year	7.0% per annum	₪ 1,000,000 * 7.0% = ₪ 70,000	1,000,000 درهم إماراتي * 7.0% = 70,000 درهم إماراتي	7.0% سنوياً	سنة واحدة	1,000,000 درهم إماراتي

Important: These figures are estimates / examples only. They are not reliable guide to the future performance of this product.

Processing Fees/Renewal Fees up to 1% from the Financed amount. Processing Fees to be collected up-front before disbursement.

Illustration: Processing Fees / Renewal Fees

Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Processing Fee/ Renewal Fee %	Processing Fees Charge	رسوم التنفيذ	نسبة رسوم التنفيذ / رسوم التجديد	مدة المراجعة	مبلغ المراجعة
₹ 1,000,000	1 Year	1%	₹ 1,000,000*1%= ₹ 10,000	1,000,000 درهم إماراتي*1%= 10,000 درهم إماراتي	1%	سنة واحدة	1,000,000 درهم إماراتي

* Plus applicable VAT of 5%

إضافة لضريبة القيمة المضافة 5%

Early Settlement Fees

Early Settlement (Customers have the option of transferring their Finance facility to any other bank at any point of time, by paying the early settlement charges. The early settlement fee is charged during the settlement process. The fee can either be deposited in your account or can be charged against the settlement manager's cheque for buyout cases

The fees:- 1% of the total outstanding, up to a max of AED 10,000

Illustration: Early Settlement Fees		مثال توضيحي	
(a) Current Principal Outstanding	₹ 100,000	100,000 درهم	أ - المبلغ الأساسي المستحق
(b) Accrued profit until settlement date	₹ 500	500 درهم	ب - الأرباح المتراكمة حتى تاريخ إصدار شهادة الالتزامات / التسوية
(c) Total Outstanding (a)+ (b)	₹ 100,500	100,500 درهم	ج - إجمالي المبلغ المستحق (أ+ب)
(d) Early Settlement Amount (1% of outstanding or AED 10,000 whichever is lesser)	₹ 1,005	1,005 درهم	د - رسوم التسوية المبكرة 1% من المبلغ غير المسدد أو 10,000 درهم إماراتي، أيهما أقل
(a) VAT on Early Settlement Fee (5%)	₹ 50.25	50.25 درهم	هـ - ضريبة القيمة المضافة على رسوم التسوية المبكرة (5%)
Total Amount (c)+(d) +(e)	₹ 101,505.25	101,505.25 درهم	المبلغ الإجمالي (ج+ د + هـ)

Commitment to Donation

If all or any part of any sum due and payable by the customer under the terms of any Finance Document is not paid on the due date (the Due Date), the customer commits to donate on demand by the Bank in addition to such sum or part thereof an additional amount (₹ 500) + VAT. The Commitment to Donation clause shall be applied in case if the customer will be considered a procrastinator until the customer proves otherwise to the satisfaction of the Bank. The Commitment to Donation Amount received by the Bank shall be used to pay any actual costs (not to include any opportunity cost or funding costs) incurred by the Bank as a result of the delay in payment of the Unpaid Sum; and the remaining amount to be donated, on behalf of the customer, to a charity or charities, under the supervision of the Internal Shariah Supervision Committee (the ISSC).

Facility Tenor

The financing facility is offered for a 1-year term.

Initial Collateral

- Selected Sharia-Compliant Shares listed in Dubai Financial Market (DFM) or Abu Dhabi Stock Exchange (ADX).
- Client's Cash Deposit in non-withdrawal account with Ajman Bank or Client's account with brokerage firms(s).
- Combination of (a) & (b)

Important

No fund withdrawal / transfer of cash or collateral are permitted without Bank prior approval & as per the tripartite agreement signed between the Bank, client & the approved brokerage company.

Finance to Value (FTV)

Finance to Value (FTV) = Net Outstanding Facility divided by (Market Value of Shares + Cash Available for Trading) * 100

Finance to Value (FTV): FTV is the finance to value equation that calculates the percentage of the Net Outstanding Financed Amount to the Value of all Collateral.

Margin Call

Margin Call FTV: 70% (margin call FTV can be revised & subject to Bank approval)

Margin Call: Client to top up his portfolio within 3 business days from the date of notification by the Broker and/or the Bank, otherwise the Bank has the right to liquidate.

Mandatory Liquidation of Client Portfolio

FTV: 80% means immediate liquidation of the portfolio as per market rules, regulation & the finance agreement signed by the client.

Note: - The Bank has the legal right to immediately liquidate the collateral to cover the financing once the FTV reaches 80%.

Illustration: Margin Call & Mandatory Liquidation

Let us assume that you have agreed with the Bank to finance you by 1:1 for your collateral of ₹ 1,000 worth of shares. This will increase your buying power to ₹ 2,000 which you can fully trade in approved shares withing UAE stock markets.

معلومات مهمة: الأرقام الواردة ليست سوى تقديرات / أمثلة محسب، وليست دليلاً موثوقاً به للأداء المستقبلي لهذا المنتج.

رسوم التنفيذ / رسوم التجديد تصل إلى 1% من مبلغ التمويل، يقوم المصرف بتحصيل رسوم التنفيذ مقدماً.

مثال توضيحي: رسوم التنفيذ / رسوم التجديد

Murabaha Amount	Murabaha Tenure	Processing Fee/ Renewal Fee %	Processing Fees Charge	رسوم التنفيذ	نسبة رسوم التنفيذ / رسوم التجديد	مدة المراجعة	مبلغ المراجعة
₹ 1,000,000	1 Year	1%	₹ 1,000,000*1%= ₹ 10,000	1,000,000 درهم إماراتي*1%= 10,000 درهم إماراتي	1%	سنة واحدة	1,000,000 درهم إماراتي

* Plus applicable VAT of 5%

إضافة لضريبة القيمة المضافة 5%

رسوم التسوية المبكرة

رسوم التسوية المبكرة (يكون للعملاء خيار تحويل التمويل الخاص بهم إلى أي مصرف آخر في أي وقت من الأوقات عن طريق دفع رسوم التسوية (يتم تحصيل رسوم التسوية المبكرة أثناء عملية التسوية، يمكن إيداع الرسوم في الحساب أو تحميلها على الشيك المصرفي للتسوية لحالات الاستحقاق.

الرسوم:- تبلغ الرسوم 1% من المبلغ المستحق في اليوم الذي تتم فيه التسوية، ويحد أقصى 10,000 درهم إماراتي

Illustration: Early Settlement Fees		مثال توضيحي	
(a) Current Principal Outstanding	₹ 100,000	100,000 درهم	أ - المبلغ الأساسي المستحق
(b) Accrued profit until settlement date	₹ 500	500 درهم	ب - الأرباح المتراكمة حتى تاريخ إصدار شهادة الالتزامات / التسوية
(c) Total Outstanding (a)+ (b)	₹ 100,500	100,500 درهم	ج - إجمالي المبلغ المستحق (أ+ب)
(d) Early Settlement Amount (1% of outstanding or AED 10,000 whichever is lesser)	₹ 1,005	1,005 درهم	د - رسوم التسوية المبكرة 1% من المبلغ غير المسدد أو 10,000 درهم إماراتي، أيهما أقل
(a) VAT on Early Settlement Fee (5%)	₹ 50.25	50.25 درهم	هـ - ضريبة القيمة المضافة على رسوم التسوية المبكرة (5%)
Total Amount (c)+(d) +(e)	₹ 101,505.25	101,505.25 درهم	المبلغ الإجمالي (ج+ د + هـ)

الالتزام بالتبرع

If all or any part of any sum due and payable by the customer under the terms of any Finance Document is not paid on the due date (the Due Date), the customer commits to donate on demand by the Bank in addition to such sum or part thereof an additional amount (₹ 500) + VAT. The Commitment to Donation clause shall be applied in case if the customer will be considered a procrastinator until the customer proves otherwise to the satisfaction of the Bank. The Commitment to Donation Amount received by the Bank shall be used to pay any actual costs (not to include any opportunity cost or funding costs) incurred by the Bank as a result of the delay in payment of the Unpaid Sum; and the remaining amount to be donated, on behalf of the customer, to a charity or charities, under the supervision of the Internal Shariah Supervision Committee (the ISSC).

مدة سريان التسهيل

يتم تقديم التسهيلات التمويلية لمدة عام واحد.

الضمانات الأولية

- أسهم مختارة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية مدرجة في سوق دبي المالي (DFM) أو سوق أبو ظبي للأوراق المالية (ADX).
- إيداع نقدي للمتعامل في حساب غير قابل للسحب لدى مصرف عجمان أو حساب فرعي للمتعامل لدى أي شركة من شركات الوساطة.
- مزيج من (أ) و (ب).

مهم: لا يُسمح بسحب الأموال أو تحويل النقد أو الضمانات إلا بعد الحصول على موافقة مسبقة من البنك، وفقاً لما تنص عليه الاتفاقية الثلاثية المبرمة بين البنك والمتعامل وشركة الوساطة المعتمدة.

التمويل نظير القيمة (FTV)

التمويل نظير القيمة = صافي قيمة التسهيلات التمويلية المستحقة مقسوماً على (القيمة السوقية للأسهم + النقد المتاح للتداول) * 100%

التمويل نظير القيمة: هي نسبة مئوية تحسب بقسمة صافي مبلغ التمويل المستحق على القيمة الإجمالية لجميع الضمانات الأولية المقدمة.

الطلب الهامشي

قيمة التمويل الخاصة بالطلب الهامشي 70% (يمكن تعديل قيمة التمويل الخاصة بالطلب الهامشي وفي جميع الأحوال يخضع ذلك لموافقة المصرف)

الطلب الهامشي: على المتعامل زيادة رصيد محفظته خلال ثلاثة أيام عمل من تاريخ الإخطار الصادر عن شركة الوساطة و/أو المصرف، وفي حال عدم الامتثال، يبق للمصرف اتخاذ الإجراءات اللازمة بما في ذلك تصفية المحفظة.

التصفية الإجبارية لمحفظة المتعامل

التمويل نظير القيمة (FTV): 80% وتعني التصفية الفورية للمحفظة المالية وفقاً لقواعد وأنظمة السوق واتفاقية التمويل الموقعة بين المصرف والمتعامل.

ملاحظة: يُقر المتعامل بحق المصرف في تصفية الضمانات الأولية فوراً، دون الحاجة إلى إشعار مسبق، وذلك عند بلوغ نسبة التمويل إلى القيمة (FTV) حد 80%، بهدف تغطية الالتزامات التمويلية القائمة.

مثال توضيحي على الطلب الهامشي والتصفية الإجبارية

على سبيل المثال، في حال الاتفاق مع المصرف على تسهيل تمويلي بنسبة 1:1 مقابل تقديم ضمان أسهم بقيمة 1,000 درهم إماراتي، فإن ذلك يتيح لك القدرة على شراء أسهم تصل قيمتها الإجمالية إلى 2,000 درهم إماراتي، يمكن من خلالها التداول في الأسهم المعتمدة لدى المصرف ضمن أسواق المال المحلية.

Later, if total market value of shares decreases more than 28.57%, a margin call is triggered & mandatory liquidation actions will be activated if market value decreases to 37.50%.

وفي حال انخفضت القيمة السوقية الإجمالية للمحفظة لاحقاً بنسبة تتجاوز 28.57%، فسيتم تفعيل إشعار الطلب الهامشي. وإذا استمر الانخفاض ليصل إلى 37.5%، يحق للمصرف البدء بإجراءات التصفية الإجبارية للمحفظة لتغطية قيمة التسهيلات التمويلية الممنوحة.

	Margin	Liquida-tion	التصفية	الطلب الهامشي					
Share Portfolio Decreasing by	0.00%	(10.00%)	(28.57%)	(37.50%)	(%37.50)	(%28.57)	(%10.00)	%0.00	انخفاض محفظة الأسهم بنسبة
Bank Finance Provided (A)	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	1,000.00	التمويل المصرفي المقدم (أ)
Initial Collateral (B)	1,000.00	800.00	428.60	250	250	428.60	800.00	1,000.00	الضمان الأولي (ب)
Total Market Value of Shares* (C =A+B)	2,000.00	1,800.00	1,428.60	1,250.00	1,250.00	1,428.60	1,800.00	2,000.00	القيمة السوقية الإجمالية للأسهم* (ج = أ + ب)
Actual FTV* (A÷C)	50.00%	55.56%	70.00%	80.00%	%80.00	%70.00	%55.56	%50.00	النسبة الفعلية للتمويل نظير القيمة (أ ÷ ج) =

*Assuming full utilization
FTV= (Finance Outstanding) / (Total Market Value of Shares + Cash Available for Trading) *100

على افتراض الاستخدام الكامل
التمويل نظير القيمة (FTV) = (التمويل من المستحق) / (للأسهم السوقية القيمة إجمالي + للتداول المتاح النقد) *100

Coverage/ Securities

All Shares purchased by the Client using the approved limit will also be treated as collateral. Client will be allowed to trade on these Shares (buy & sell) but will not be allowed to transfer the Shares or Cash out of the Bank financed trading account without Bank prior approval.

التغطية / الضمانات

سيتم أيضاً اعتبار جميع الأسهم التي يشتريها المتعامل باستخدام الحد الائتماني الممنوح كضمان للمصرف. ويسمح للمتعامل بالتداول على هذه الأسهم من خلال عمليات الشراء والبيع، إلا أنه لا يُسمح له بتحويل الأسهم أو سحب أي مبالغ نقدية من حساب التداول الممول إلا بموافقة مسبقة وصرحة من المصرف.

Repayment of Profit & Principle

Client will have the option to choose between monthly or quarterly Murabaha profit repayment frequencies at time of signing the Murabaha agreements.

طرق سداد الأرباح ومبلغ المراجعة

يُمنح المتعامل حق اختيار آلية سداد أرباح المراجعة إما بشكل شهري أو ربع سنوي عند توقيع الاتفاقيات ذات الصلة

Principle payment to be settled by the client at maturity of the Murabaha facility agreement.

يدفع المبلغ الأساسي المستحق بواسطة العميل عند تاريخ الاستحقاق بحسب اتفاقية تسهيلات المراجعة.

PRODUCT BENEFITS

- Maximizing Client capacity to trade in Dubai Financial Market (DFM) and or Abu Dhabi Stock exchange (ADX)
- 100% Sharia-Compliant Product under Murabaha structure.
- Offering facility against Shares holding portfolio and/or Cash Deposit with Ajman Bank or broker.
- Client will be allowed to trade in holding and financed Shares freely in accordance to the facility terms and conditions.
- Wide selection of top traded Sharia-Compliant Shares listed in DFM and ADX.
- Flexibility on the Murabaha tenor.
- Flexibility on repayment frequency.
- Competitive profit and fee structure.

مزايا المنتج

- تعظيم قدرة المتعامل على التداول لدى سوق دبي المالي و/ أو سوق أبوظبي للأوراق المالية.
- منتج متوافق مع الشريعة الإسلامية بنسبة 100% بموجب نظام المراجعة.
- تقديم التسهيلات مقابل الأسهم التي تحتفظ بمحفظة و / أو إيداع نقدي لدى مصرف عجمان.
- يُسمح للمتعامل بالتداول في الأسهم المملوكة والممولة بحرية وفقاً للشروط والتسهيلات وأحكامها.
- مجموعة كبيرة من الأسهم المتداولة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية والمدرجة في سوق دبي المالي وسوق أبوظبي للأوراق المالية.
- مرونة في أجل المراجعة.
- مرونة في تواتر السداد.
- هيكل ربح ورسوم تنافسي.

YOU SHOULD KNOW

Important: Secured Share Finance could result in partial or, in extreme cases, total loss of your own contribution for the Investment underlying the Finance. At maturity you will have to make payment for all your obligations under Finance even if the performance of the Finance is Negative.

معلومات ينبغي لك ان تعرفها

- Failure to meet your payment obligations on time may negatively affect your credit rating, which will limit your access financing in the future.
- You may not be able to sell your shares in the event of Margin Call Scenario, due to illiquid market conditions and may have to fund your shortfall using other sources including cash and deposits.
- In the event of the aggregate value of the Islamic Assets reaching the Margin Call Level with no action taken by the Client to fulfill any Client Obligations within the agreed period, or in the event of the aggregate value of the Islamic Assets reaching the Liquidation Level, the Bank shall sell the Islamic Assets in part or in full and this may lead to losses exceeding the Client's Initial Collateral Asset.
- You must maintain adequate funding to service profit payments as per the terms and conditions of the Contract.
- Facility details, including any overdue amounts, are reported immediately to Al Etihad Credit Bureau (AECB) in accordance with regulatory requirements. Any overdue status may impact your creditworthiness assessment within the UAE.
- Secured Share Finance is determined as Sharia compliant by the Bank's Internal Sharia Supervisory Committee (ISSC).
- Customer should be aware about the risks involved in trading / investing in Islamic Assets and accept any possible losses resulting from such trading and/or investment, without any liability on the part of the Bank.
- The financing, including profit rates and any other related charges, shall be subject to periodic review by the Bank, and the Bank shall have the right to make material changes, subject to providing written notice of sixty (60) calendar days.
- Granted Islamic Finance Facility may be reviewed from time to time by the Bank. Before, on or after such a review, the Bank may, by giving sixty (60) calendar days' prior written notice, suspend the Islamic Finance Facilities in whole or in part, terminate the Islamic Finance Facilities, demand repayment of the outstanding Islamic Finance Facilities, amend the Islamic Facilities and/or continue the Islamic Finance Facilities.
- On expiry of the said sixty (60) calendar days' notice period unless the Client has accepted the amendments, the Bank shall be entitled to suspend, terminate, or demand repayment of, all or part of, the Islamic Finance Facilities.

معلومات مهمة: قد يؤدي تمويل الأسهم المضمونة إلى وقوع ثمة خسارة جزئية أو في الحالات القصوى خسارة كلية لمساهمتك الخاصة في الاستثمار الذي يقوم عليه التمويل. يتعين عليك عند حلول أجل الاستحقاق سداد جميع التزاماتك بموجب التمويل حتى إذا كان أداء التمويل سلبياً.

- قد يؤثر عدم الوفاء بالتزامات الدفع الخاصة بك في الوقت المحدد تأثيراً سلبياً على تصنيفك الائتماني؛ الأمر الذي من شأنه أن يحد من حصولك على التمويل في المستقبل.
- قد لا تتمكن من بيع استثمارك في حال سيناريو الطلب الهامشي؛ وذلك بسبب ظروف السوق غير المتوفر بها السيولة الكافية، وقد تضطر إلى تمويل العجز الخاص بك باستخدام مصادر أخرى، بما في ذلك النقد والودائع.
- في حال وصول القيمة الإجمالية للأصول الإسلامية إلى مستوى الطلب الهامشي مع عدم اتخاذ المتعامل لأي إجراء للوفاء بأي من التزامات المتعامل خلال الفترة المتفق عليها، أو في حال وصول القيمة الإجمالية للأصول الإسلامية إلى مستوى التصفية، يقوم المصرف حينئذ ببيع الأصول الإسلامية جزئياً أو كلياً؛ وقد يؤدي ذلك إلى وقوع ثمة خسائر تتجاوز أصول الضمان الأولية للمتعامل.
- يجب عليك المحافظة على التمويل الكافي لخدمة مدفوعات الأرباح وفقاً للشروط والعقد وأحكامه.
- يتم إبلاغ شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB) بجميع المعلومات المتعلقة بالتسهيلات، بما في ذلك أي مبالغ متأخرة السداد، وفقاً للمتطلبات التنظيمية، وقد يؤثر أي تأخر في السداد على تقييم الجدارة الائتمانية الخاص بك داخل دولة الإمارات.
- يُحدد تمويل الأسهم المضمونة على أنه متوافق مع الشريعة الإسلامية بناءً على قرار لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف (ISSC).
- يقر المتعامل بأنه على دراية بالمخاطر المرتبطة بالتداول أو الاستثمار في الأصول الإسلامية، ويقبل بتحمل أي خسائر محتملة قد تنتج عن ذلك، مع عدم تحميل المصرف أي مسؤولية عن هذه الخسائر.
- تخضع شروط التمويل، بما في ذلك معدلات الربح وأي رسوم ذات صلة، للمراجعة الدورية من قبل المصرف، ويحق للمصرف إجراء تغييرات جوهرية، وذلك شريطة تقديم إشعار خطي قبل ستين (60) يوماً ميلادياً.
- قد يتولى المصرف مراجعة تسهيل التمويل الإسلامي الممنوح من أن إلى آخر، ويجوز للمصرف، قبل إجراء هذه المراجعة أو أثناءها أو في أعقابها، من خلال تقديم إشعار خطي قبل ستين (60) يوماً ميلادياً، تعليق تسهيلات التمويل الإسلامي كلياً أو جزئياً، وإنهاء تسهيلات التمويل الإسلامي، والمطالبة بسداد تسهيلات التمويل الإسلامي المستحق، وإجراء تعديل على التسهيلات الإسلامية، ومواصلة التسهيلات المالية الإسلامية، أو أي من ذلك.
- بعد انقضاء فترة الإشعار المشار إليها ستين (60) يوماً ميلادياً، وفي حال عدم موافقة المتعامل على التعديلات، يحق للمصرف تعليق كل أو جزء من تسهيلات التمويل الإسلامي أو إنهائها أو المطالبة بسدادها.

- Any continuation of the Islamic Finance Facilities shall be the rights of the Bank to demand repayment or to terminate or amend the Islamic Finance Facilities at any time thereafter.
- The Client shall remain liable to the Bank for all liabilities (whether actual or contingent) under this Agreement before, on or after such review.
- All Fees and charges mentioned above are subject to Value Added Tax (VAT) of 5%

- يحق للمصرف، في حال مواصلة تقديم تسهيلات التمويل الإسلامي، المطالبة بسداد تسهيلات التمويل الإسلامي أو إنهاءها أو إجراء تعديل عليها في أي وقت بعد ذلك.
- يظل المتعامل مسؤولاً أمام المصرف عن جميع الالتزامات المترتبة بموجب الاتفاقية المأثلة، سواء كانت فعلية أو طارئة، قبل إجراء هذه المراجعة أو في أثناءها أو في أعقابها.
- تخضع جميع الرسوم والمصاريف لضريبة القيمة المضافة البالغة (5 %).

PRODUCT SPECIFIC RISK FACTORS

- Client shall be liable for any or all fines and/or penalties levied and imposed by regulatory/ authorities as a result of investing into Islamic Assets.
- The Client shall reimburse the Bank for any additional costs, expenses, or losses it might have incurred or may incur for reasons outside the control of the Bank.
- After serving a notice on the Client, Bank may deduct from any of the Client account and sell any securities, Islamic Assets or anything of material value owned by the Client and held by the Bank under its control, and apply such proceeds to settle any and all obligations payable and due from the Client.
- The Bank's Internal Sharia Supervision Committee (in its absolute discretion) may determine that the Islamic Assets are no longer Shari'a-compliant, the Bank will notify the Client accordingly and then the Clients Obligations to the Bank shall become due and payable after a notice period of thirty (30) working days.
- The Bank has the right to add or remove any of the Eligible Islamic Assets at its sole discretion and the Bank will notify the Client accordingly. The Client's Obligations to the Bank shall become due and payable after a notice period of thirty (30) working days.

عوامل الخطر الخاصة بالمنتج

- يطلع المتعامل بالمسؤولية عن أي وجميع الغرامات و / أو العقوبات المفروضة والموقعة من جانب الهيئات / السلطات التنظيمية نتيجة للاستثمار في الأصول الإسلامية.
- يتعين على المتعامل تعويض المصرف عن أي تكاليف أو نفقات أو خسائر إضافية تكبدها المصرف أو قد يتكبدها لأسباب خارجة عن سيطرة المصرف.
- يحق للمصرف، بعد توجيه إشعار مسبق للمتعام، الاستقطاع من أي من حسابات المتعامل، وبيع أي أوراق مالية أو أصول إسلامية أو أية ممتلكات ذات قيمة مادية يحتفظ بها المصرف تحت سيطرته، واستخدام عائدات البيع لتسوية جميع الالتزامات واجبة الدفع والمستحقة على المتعامل تجاه المصرف.
- يجوز للجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف، وفقاً لتقديرها المطلق، أن تقرر أن الأصول الإسلامية لم تعد متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، وفي هذه الحالة، يقوم المصرف بإخطار المتعامل بذلك، وتصبح جميع التزامات المتعامل تجاه المصرف مستحقة وواجبة السداد بعد انقضاء فترة إشعار مدتها ثلاثون (30) يوماً ميلادياً.
- يحق للمصرف، حسب تقديره المطلق، إضافة أصول إسلامية مؤهلة أو إزالتها من قائمة الأصول الإسلامية المتوافقة مع الشريعة، على أن يتم إخطار المتعامل بذلك، وتصبح التزامات المتعامل مستحقة وواجبة السداد بعد مرور ثلاثين (30) يوماً ميلادياً من تاريخ الإخطار.

COOLING OFF PERIOD

Cooling-Off Period: is a period of time (5 business days) after agreeing to the Product and/or Service that allows you to reconsider the purchase and to withdraw from the contract without suffering any undue costs, obligations or inconvenience. The Cooling-Off period begins immediately after signing the contract. During this period, you may choose to consult other persons including a lawyer or any advisor in order to make an informed decision.

By the 6th business day, you must decide to choose to reject or negotiate an amendment to the contract or otherwise the contract may be in force in accordance with its terms and conditions.

You also have the option to waive your right to the Cooling-Off period and proceed immediately with your application or transaction. In such cases, you must provide the Bank with a written notice (Cooling-off period declaration form) and adhere to the terms and conditions of the product and/or service.

فترة السماح بالإلغاء

فترة السماح بالإلغاء، هي مدة زمنية تمتد لخمسة (5) أيام عمل تبدأ مباشرة من تاريخ توقيع العقد، وتمنح خلالها للمتعامل فرصة لإعادة النظر في قراره بشأن المنتج أو الخدمة المتعاقد عليها. وخلال هذه الفترة، يجوز للمتعامل إلغاء العقد دون تكبد أي رسوم أو التزامات مالية أو إجراءات غير مبررة، كما يتاح للمتعامل استشارة أطراف خارجية، مثل محام أو مستشار مالي، لاتخاذ قرار مستنير.

مع نهاية يوم العمل الخامس، يجب على المتعامل اتخاذ قرار إما بإلغاء العقد، أو طلب تعديله، أو إعادة التفاوض على شروطه. وفي حال عدم اتخاذ أي إجراء بحلول يوم العمل السادس، يُعد العقد سارياً ونافذاً وفقاً لشروطه وأحكامه الأصلية.

يُمنح للمتعامل خيار التنازل عن فترة السماح بالإلغاء وطلب مباشرة معالجة طلبه أو تنفيذ معاملته فوراً. وفي هذه الحالة، يلتزم المتعامل بتقديم إشعار خطي رسمي إلى المصرف (نموذج تصريح التنازل عن فترة السماح بالإلغاء)، ويُعد هذا التنازل قبولاً صريحاً من المتعامل بالخصوع الكامل لشروط وأحكام المنتج أو الخدمة كما هي منصوص عليها.

WARNING

The decline in Market Value of Investment underlying the Finance can lead to erosion of your capital to a point of Margin Call Scenario which could result in significant capital losses.

In the event of a Client's failure to meet the Bank's terms and conditions before and during the Consumer's relationships with the Bank, the Bank may initiate appropriate action as deemed necessary as a consequence of non-repayment or non-fulfillment of signed approval terms and conditions.

The actions taken may include the following:

- Negative rating in the AECB bureau or Central Bank, due to which it may prove difficult to avail facilities from any other Bank in UAE
- Legal Proceedings via Court
- Collection measures including presenting security cheques for clearing and claim on guarantees
- In case additional securities in terms of pledge collaterals, guarantors, post-dated cheques etc. are obtained, these securities can be utilized or be enforced in case of any default in payment or non-fulfillment of any terms and conditions of facility offer letter or any other signed contract
- Claims over securities and Bank's right to liquidate:
- If you fail to make payments on the due dates, the Bank may liquidate the shares to cover your outstanding obligations.
- The Customer confirms that the financed shares held in the brokerage account are the property of the Customer and shall remain free from any charges, liens, or encumbrances, except as created in favour of the Bank under the terms of the financing facility.

تحذير

قد يؤدي انخفاض القيمة السوقية للاستثمار الذي يقوم عليه التمويل إلى تآكل رأس المال الخاص بك إلى حد سيئاريو الطلب الهامشي؛ الأمر الذي من شأنه أن يؤدي إلى وقوع ثمة خسائر كبيرة في رأس المال.

في حال عدم التزام المتعامل بشروط وأحكام المصرف، سواء قبل بدء العلاقة المصرفية أو أثناء سيرها، يحق للمصرف اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً وضرورياً، بما في ذلك - ودون حصر - الإجراءات الناجمة عن التخلف عن السداد أو الإخلال بأي من شروط وأحكام الموافقة الموقعة.

قد يتم اتخاذ الإجراءات التالية:

- منح المتعامل تصنيفاً ائتمانياً سلبياً لدى مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية و/أو لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وهو ما قد يؤدي إلى تقييد قدرة المتعامل على الحصول على أي تسهيلات ائتمانية من مؤسسات مالية أخرى داخل الدولة.
- اتخاذ الإجراءات القانونية عن طريق المحكمة.
- اتخاذ إجراءات التحصيل، بما في ذلك تقديم الشيكات الأمنية للمقاصة، والمطالبة بالضمانات.
- في حال الحصول على أوراق مالية إضافية من حيث ضمانات الرهن، والضامين والشيكات مؤجلة الدفع، وما إلى ذلك، يمكن استخدام هذه الأوراق المالية أو تنفيذها في حال حدوث أي تقصير في السداد أو عدم الوفاء بأي من الشروط والأحكام المنصوص عليها في خطاب عرض التسهيلات أو أي عقد موقع آخر.
- المطالبات المتعلقة بالأوراق المالية وحق المصرف في التصفية:
- في حال تخلف المتعامل عن سداد الدفعات المستحقة في مواعيدها المحددة، يحق للمصرف تصفية الأسهم الممولة لتغطية الالتزامات المالية المستحقة.
- يُقر المتعامل ويؤكد أن جميع الأسهم الممولة والمودعة في حساب الوساطة تعود ملكيتها له بشكل كامل، وأنها خالية من أي حقوق طرف ثالث، بما في ذلك الرهن أو الامتيازات أو أي أعباء قانونية، باستثناء تلك التي يتم إنشاؤها لصالح المصرف بموجب أحكام وشروط اتفاقية التسهيلات التمويلية.

- Notwithstanding the foregoing, the Bank is authorized to instruct the Broker at any time prior to default, and to notify both the Broker and the Customer, to sell all or part of the shares and apply the proceeds to settle any outstanding obligations under the financing facility when specific trigger events occur, including (but not limited to) a breach of financing-to-value ratios, failure to meet margin calls, or non-payment of amounts due under the facility. The Bank will notify both the Broker and the Customer of any such action as soon as reasonably practicable. Advance notice is not required unless specifically required under applicable law or regulation.
- The Bank will, where practical, give the Customer a reasonable opportunity to settle any outstanding amounts before exercising its right to liquidate the securities. Except in urgent cases, such as rapid market deterioration or a significant breach of financing terms, the Bank will provide the Customer with prior notice of at least (3 Business Days) before initiating liquidation.
- In the event of default, or as otherwise permitted under the financing terms, the Bank reserves the right to proceed with liquidation without the need for any court order or legal proceedings. In all cases, the Bank will act fairly and transparently and will inform the Customer of any such action as soon as reasonably practicable.
- By entering into the financing arrangement, the Customer irrevocably acknowledges and agrees to the Bank's rights as set out above, including the Bank's authority to issue direct instructions to the Broker regarding the financed shares, subject to applicable laws.

- وبصرف النظر عما ورد أعلاه، يحق للمصرف، في حالات خاصة، أن يصدر تعليماته إلى شركة الوساطة في أي وقت قبل وقوع التخلف عن السداد، ببيع جميع الأسهم أو جزء منها واستخدام العائدات لتسوية أي مبالغ مستحقة بموجب التسهيل التمويلي، على أن يتم إخطار المتعامل والوسيط بذلك في أسرع وقت ممكن عملياً. وتشمل هذه الحالات - على سبيل المثال لا الحصر - انخفاض قيمة المحفظة عن الحدود المتفق عليها، أو عدم تلبية الطلبات الفورية، أو الإخفاق في سداد المبالغ المستحقة. ولا يلزم المصرف بتقديم إشعار مسبق في هذه الحالات، ما لم يكن ذلك مطلوباً صراحة بموجب القوانين أو اللوائح السارية.
- عند الإمكان، يمنح المصرف المتعامل فرصة معقولة لتسوية المبالغ المستحقة قبل الشروع في تصفية الضمانات المالية. ويقدم المصرف إشعاراً مسبقاً في غضون مدة لا تقل عن ثلاثة (3) أيام عمل قبل البدء في التصفية، باستثناء الحالات الطارئة التي تشمل تدهوراً سريعاً في السوق أو خرقاً جوهرياً لشروط التمويل.
- وفي حال حدوث تخلف عن السداد أو وفقاً لما تسمح به اتفاقية التمويل، يحتفظ المصرف بالحق الكامل في تنفيذ تصفية الضمانات دون الحاجة إلى حكم قضائي أو اتخاذ إجراءات قانونية، ويتعهد المصرف بالتصرف بحسن نية وشفافية، مع إخطار المتعامل بأي إجراء من هذا النوع في أقرب وقت ممكن عملياً.
- «يقرّ المتعامل وبيووافق، بشكل نهائي ولا رجعة فيه، أنه خلال فترة تنفيذ ترتيبات التمويل، يتمتع المصرف بكافة الحقوق المنصوص عليها في هذا الاتفاق، بما في ذلك - ودون حصر - الحق في إصدار تعليمات مباشرة إلى شركة الوساطة بشأن التصرف في الأسهم الممولة، وذلك بما يتوافق مع أحكام القوانين واللوائح السارية في الدولة.

COMPLAINTS AND SUGGESTIONS

For Complaints and suggestions, you may visit any of our Branches and submit in writing or verbally to our customer service officer. You can also call our Phone Banking on 60055522 and we will be happy to assist. Alternatively, you may also use our website www.ajmanbank.ae

الشكاوى والاقتراحات

للشكاوى والاقتراحات، يمكنك زيارة أي من فروعنا وتقديمها كتابياً أو شفويًا إلى موظف خدمة العملاء. كما يمكنك الاتصال بخدمة العملاء الهاتفية على الرقم 60055522، وسنساعد بخدمتكم. أو يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني www.ajmanbank.ae

IMPORTANT NOTE

- This Key Facts Statement is available in English / Arabic in all banking channels Online, Mobile banking, Website, Branches and through the dedicated Relationship Managers.
- This Key Facts Statement must be duly signed by the Customer, prior to availing the financial product and/or service. A duplicate copy of the signed documents would be provided for your information and records at any point of time during the relationship tenure and/or based on your request. In an instance of joint relationship, the Key Facts Statement copy needs to be agreed and signed by the joint party as well and same has to be physically handed over to all the account holders by the bank relationship manager .
- Ajman Bank reserves the right to amend the terms and conditions of this financing arrangement, including fees, profit rates, collateral requirements, or other material terms.
- Any material changes will be communicated to the Customer in writing at least sixty (60) calendar days in advance before the effective date.

ملاحظة مهمة

- يتوفر بيان الحقائق الرئيسية المائل باللغتين الإنجليزية والعربية في جميع قنواتنا المصرفية وخدماتنا المصرفية عبر الإنترنت وموقعنا الإلكتروني وفروعنا ومن خلال مديري العلاقات المصرفية المخصصين.
- يجب على المتعامل التوقيع على بيان الحقائق الرئيسية المائل على النحو الواجب أصلاً، قبل الاستفادة من المنتج المالي و / أو الخدمة، ويتم توفير نسخة طبق الأصل من الوثائق الموقعة للتسجيل وللعلم في أي وقت خلال مدة سريان العلاقة و / أو بناءً على طلب المتعامل. في حال ثمة علاقة مشتركة، يجب على الطرف المشترك أيضاً الموافقة على نسخة بيان الحقائق الرئيسية والتوقيع عليها، بعد ذلك يقوم مدير العلاقات / مسؤول المبيعات بتسليم نسخة من هذه الوثيقة بعد توقيعها لجميع أصحاب الحساب.
- يحتفظ مصرف عجمان بالحق في تعديل شروط وأحكام ترتيبات التمويل في أي وقت، بما في ذلك الرسوم، ومعدلات الربح، ومتطلبات الضمان، وأي شروط جوهريّة أخرى.
- سيتم إبلاغ المتعامل خطياً بأي تغييرات جوهريّة قبل ما لا يقل عن ستين (60) يوماً ميلادياً من تاريخ سريان التعديل.

MARKETING AND PROMOTIONAL - COMMUNICATION

I agree to receive promotional/marketing/product communication from the bank
 Yes No

If you wish to "Opt in / Opt out" of receiving marketing / promotional communication, you may call us any time at 600 5555 22 or via Mobile Banking

Preferred mode of communication (if Yes) - email SMS
 Please Specify how you want to receive Documentation / Communication from Ajman Bank
 Digital Copy via Email Hard copy

الاتصالات التسويقية والترويجية

أوافق بموجبه على تلقي اتصالات خاصة بالترويج/ التسويق/ المنتجات من مصرف عجمان -
 نعم لا

إذا كنت ترغب في "الاشتراك" أو "إلغاء الاشتراك" لتلقي الاتصالات التسويقية/ الترويجية، يمكنك الاتصال بنا في أي وقت على 600 5555 22 أو عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك

طريقة الاتصال المفضلة (إذا كانت الإجابة بنعم) - البريد الإلكتروني الرسائل النصية القصيرة
 يرجى تحديد الطريقة التي تود تسلم المستندات/ الاتصالات بها من مصرف عجمان - نسخة رقمية عبر البريد الإلكتروني نسخة مطبوعة

ACKNOWLEDGEMENT

Customer Name	اسم المتعامل
Mobile Number	رقم الهاتف المتحرك
Email address	البريد الإلكتروني
Customer Signature	توقيع المتعامل
RM / SSO Signature	توقيع مدير العلاقات / مسؤول المبيعات
Date	التاريخ
Signature Verified	المصادقة على التوقيع
RM / SSO Signature	توقيع مدير العلاقات / مسؤول المبيعات

إقرار